



Amazon: los padres de niñas llamadas Alexa protestan contra la compañía

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.

TEXTO

Amazon: los padres de niñas llamadas Alexa protestan contra la compañía

Llamarse Alexa hoy día puede resultar problemático.

Los padres de niñas llamadas Alexa dicen que sus hijas están sufriendo bullying por tener el mismo nombre que Amazon usa para activar su asistente virtual.

Algunos incluso han cambiado los nombres de sus hijas porque dicen que el aluvión de burlas relacionadas con el nombre de Alexa es "implacable".



Piden a Amazon que cambie la palabra de activación predeterminada para sus dispositivos de voz a un nombre que no sea de persona.

Amazon dice que "lamenta" estos incidentes y que existen palabras alternativas para activar su asistente.

La palabra Alexa se ha popularizado en los últimos años a medida que más familias han comenzado a usar parlantes inteligentes activados por voz.

Los dispositivos Echo y Echo Dot de Amazon usan Alexa como el comando que el usuario dice antes de dar instrucciones o de hacer una pregunta.

Sin embargo, esto está causando problemas a personas que se llaman Alexa, que a menudo son el blanco de bromas de gente que grita su nombre y emite un comando.

La hija adolescente de Heather (no es su nombre real), Alexa, empezó a escuchar bromas de otros niños, e incluso de maestros, debido su nombre, tan pronto como comenzó la escuela secundaria.

"No quería presentarse a los demás a causa de esas bromas y reacciones. Era y es una niña, pero algunos adultos pensaron que estaba bien bromear así con ella. Es devastador. La escuela no ayudó y dijo que ella necesitaba hacerse más fuerte".

Fuente: BCC - español (adaptado)

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Amazon: los padres de niñas llamadas Alexa protestan contra la compañía

[Amazon: os pais de meninas chamadas Alexa protestam contra a companhia](#)



Llamarse Alexa hoy día puede resultar problemático.

Chamar-se Alexa hoje em dia pode resultar problemático.

Los padres de niñas llamadas Alexa dicen que sus hijas están sufriendo bullying por tener el mismo nombre que Amazon usa para activar su asistente virtual.

Os pais de meninas chamadas Alexa dizem que suas filhas estão sofrendo *bullying* por ter o mesmo nome que a Amazon usa para ativar sua assistente virtual.

Algunos incluso han cambiado los nombres de sus hijas porque dicen que el aluvión de burlas relacionadas con el nombre de Alexa es "implacable".

Alguns inclusive não trocaram os nomes de suas filhas porque dizem que a enxurrada (grande quantidade) de burlas¹ relacionadas com o nome de Alexa é "implacável".

Piden a Amazon que cambie la palabra de activación predeterminada para sus dispositivos de voz a un nombre que no sea de persona.

Pedem para a Amazon que troque a palavra de ativação pré-determinada para seus dispositivos de voz para um nome que não seja de pessoa.

Amazon dice que "lamenta" estos incidentes y que existen palabras alternativas para activar su asistente.

¹ Burlar: zombar de alguém; iludir; fraudar.



A Amazon disse que “lamenta” estes incidentes e que existem palavras alternativas para ativar sua assistente.

La palabra Alexa se ha popularizado en los últimos años a medida que más familias han comenzado a usar parlantes inteligentes activados por voz.

A palavra Alexa se há popularizado nos últimos anos à medida que² mais famílias hão começado a usar caixas de som inteligentes ativadas por voz.

Los dispositivos Echo y Echo Dot de Amazon usan Alexa como el comando que el usuario dice antes de dar instrucciones o de hacer una pregunta.

Os dispositivos Echo e Echo Dot da Amazon usam Alexa como o comando que o usuário diz antes de dar instruções ou de fazer uma pergunta.

Sin embargo, esto está causando problemas a personas que se llaman Alexa, que a menudo son el blanco³ de bromas de gente que grita su nombre y emite un comando.

Entretanto, isso está causando problemas para pessoas que se chamam Alexa, que frequentemente são alvo de piadas de gente que grita seu nome e emite um comando.

² À medida que = à proporção que / na medida em que = significa causa (uma vez que; tendo em vista).

³ **Blanco**: alvo.



La hija adolescente de Heather (no es su nombre real), Alexa, empezó a escuchar bromas de otros niños, e incluso de maestros, debido su nombre, tan pronto como comenzó la escuela secundaria.

A filha adolescente de Heather (não é seu nome real), Alexa começou a escutar piadas de outras crianças, e inclusive de professores, devido a seu nome, tão logo quando começou a escola secundária.

"No quería presentarse a los demás a causa de esas bromas y reacciones. Era y es una niña, pero algunos adultos pensaron que estaba bien bromear así con ella. Es devastador. La escuela no ayudó y dijo que ella necesitaba hacerse más fuerte".

"Não queria se apresentar aos demais por causa dessas piadas e reações. Era e é uma menina, mas alguns adultos pensaram que estava bem zombar assim dela. É devastador. A escola não ajudou e disse que ela necessitava se tornar mais forte".